



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

1055/6-444/2015/1024

BKF/K-95/2013

4. SZÁMÚ

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, SZÉLL KÁLMÁN TÉRI
ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

valamint a

**SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ
KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, KÖZGÉP ÉPÍTŐ- ÉS FÉMSZERKEZETGYÁRTÓ ZÁRTKÖRŰEN
MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

között

2015. „2015-DEC-15.....”



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

**4. SZÁMÚ MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, SZÉLL
KÁLMÁN TÉRI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA (KÖZOP-5.5.0-09-11-
2011-0016)**

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL

(a továbbiakban: „**4. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

a **BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-046840

Adószám: 23028966-4-44

Statisztikai jelzőszám: 23028966-4931-114-01

Közösségi adószám: HU17781372

Csoportazonosító száma: 17781372-5-44

Képviselésében: Dr. Dabóczy Kálmán

mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről a közbeszerzési eljárásban közös ajánlattevőként szereplő Óbuda-Tram Konzorcium,
amelynek tagjai

a **STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

Adószám: 11705053-4-44

Statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01

Cégjegyzékszám: Cg.01 09 930940

Csoportazonosító száma: 17780072-5-44

Képviselésében: Glöckler Péter ügyvezető és Dr. Kiss Róbert ügyvezető,

mint konzorciumvezető

valamint

a **Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Számlázási cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

Cégjegyzékszám: Cg. 18-09-108410

Adószám: 14564477-2-18

Statisztikai jelzőszám: 14564477-4212-113-18

Képviselésében: Homlok Zsolt András ügyvezető és Mészáros Zoltán vállalkozási

igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

mint konzorciumi tag

továbbá

a **KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság,**

Székhely: 1239 Budapest, Haraszi út 44.

Adószám: 10950676-2-44

Statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-042607

Képviselésében: Németh Miklós vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

mint konzorciumi tag

(Konzorciumvezető, valamint a konzorciumi tagok a továbbiakban együttesen: mint „**Vállalkozó**”)

(Megrendelő, valamint Vállalkozó a továbbiakban együttesen: mint „Felek” külön-külön „Fél”) között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. ELŐZMÉNYEK

- 1.1. Felek rögzítik, hogy a Megrendelő „A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) vállalozási szerződés keretén belül” tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5. napján ajánlati felhívást tett közzé, és a közbeszerzésekről szóló 2013. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: „Kbt.”) II. Része, XII. fejezete szerinti nyílt közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: „Közbeszerzési eljárás”) folytatott le. A közbeszerzési eljárás nyertese a 2. rész - „A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016)” – vonatkozásában Vállalkozó lett.
- 1.2. Felek ezt követően 2014. szeptember 9. napján, 1053/17-188/2012/1024 iktatószám alatt, „A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016)” tárgyában vállalozási szerződést (a továbbiakban: „Szerződés”) kötöttek egymással.
- 1.3. Felek 2014. szeptember 9. napján 1053/17-202/2012/1053, illetőleg 2015. szeptember 14. napján 1053/6-136/2015/2014 iktatószám alatt közös megegyezésük, valamint a jogszabályok által megengedett feltételek fennállására tekintettel, módosították a Szerződést (a továbbiakban: „1. sz. Módosítás”, valamint „2. sz. Módosítás”). Felek a Szerződés harmadik módosítását is elkészítették, amely jelenleg ellenőrzés céljából a Nemzeti Fejlesztési Minisztériumnál van (a továbbiakban: „3. sz. Módosítás”).
- 1.4. Felek rögzítik, hogy a Szerződést kölcsönösen egyező akarattal a 4. sz. Módosítás szerint kívánják módosítani akként, hogy a 4. sz. Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés – illetőleg amennyiben az érintett rendelkezés tartalmát az 1., a 2. vagy a 3. sz. Módosítás megváltoztatta, úgy az 1., a 2. vagy a 3. sz. Módosítás – megfelelő rendelkezéseinek a helyébe lépnek, míg a Szerződés, valamint az 1., a 2. vagy 3. sz. Módosítás, jelen 4. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak.

2. A MÓDOSÍTÁS INDOKA

- 2.1. Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során felmerült, és alább részletezett körülményekre tekintettel a Szerződés ismételt módosítása vált szükségessé:

A 2015. augusztus 17. napján kialakult intenzív esőzés következtében lehullott nagy mennyiségű csapadék (a továbbiakban: „vis maior”) miatt a projektet érintő két áramátalakítóba is jelentős mennyiségű víz jutott be. A vis maior eseményt követően a Siemens Zrt., mint szakvállalkozó a károk felmérését és elhárítását haladéktalanul megkezdte, amely során kiderült, hogy a legsúlyosabb károk a **Moszkva áramátalakítóban** keletkeztek, ugyanis a beömlött víz a projekt keretében a tender szerint már megvalósított műszaki tartalomhoz kapcsolódó újonnan leszállított berendezéseket is érintette. Az egyenirányítók, a 0,4 kV-os elosztó szekrények és a szünetmentes berendezések teljesen tönkrementek, a transzformátorok állapotát pedig csak azok kizárítása után lehetett felmérni.

A felmérést követően megállapítást nyert, hogy a Moszkva áramátalakítót érintő, tender szerinti átalakítási munkálatokat újból el kell végezni, azonban a berendezések szállítási határidejét figyelembe véve ezen helyreállítási munkálatok 2015. november 23. napjára valósulhatnak meg. A fentiekre tekintettel tehát egyértelművé vált, hogy a Moszkva áramátalakítót érintő munkák **4. sz. mérföldkő** szerinti 2015. október 4-ei határidőre történő befejezése ellehetetlenült.

Ugyanakkor az intenzív esőzés következtében a **Bécsi út-Szépvölgyi út csomópontba** lezúduló víz alámosta a csomópontban található víz-és gázvezetéseket, valamint az utat és a meglévő nagypaneles villamos vágányt is. Annak ellenére, hogy az ezzel kapcsolatos helyreállítási munkákat a Vállalkozó 2015. augusztus 18. napján haladéktalanul megkezdte, azok csak 2015. szeptember 28. napjára készültek el, amely 41 napos csúszást jelentett a korábbi ütemezéséhez képest, mivel a végleges út, valamint az új villamos pálya megépítésére csak ezt követően kerülhet sor. Mindezekre tekintettel az eredetileg a 4. számú mérföldkőben szereplő végleges forgalmi rend kialakítása, forgalomtechnika csak 2015 decemberében valósulhat meg.

Mindezekon túl a **Kavics utca és a Frankel Leó út kereszteződésében** 2015. szeptember 10. napján, a vágány kitűzését követően derült fény arra, hogy a jelen projekt megvalósítását megelőzően a Fővárosi Vízművek Zrt. (a továbbiakban: „**Vízművek**”) által végzett vízvezeték kiváltás tolózárai az épülő bal vágány sínzála alá esnek, így a vízvezeték rendeltetésszerű használata nem biztosított, amelyre tekintettel a Vízművek szakemberei megállapították, hogy a tolózarak kiváltása szükséges. A Vízművek a tolózarak kiváltását ugyan vállalta, azonban a Vállalkozónak a vízcső védelmében támfalat kellett építenie. Ezen előre nem látható akadály 2015. október 3. napján szűnt meg, amely az eredetileg tervezetthez képest 23 nap csúszást eredményezett.

A Bécsi út Szépvölgyi út kereszteződésében történt vis maior esemény miatt, valamint a Kavics utca és Frankel Leó utca kereszteződésében feltárt közműhelyzet miatt az **5. sz. mérföldkőben** 2015. november 23-ai határidőre tervezett végleges forgalomtechnikai rend kialakítása ellehetetlenült, így annak megvalósítására az azt követő mérföldkőben kerülhet sor.

A fenti körülményekre tekintettel a Felek a Szerződés 2. sz. mellékletében [„Építési Szakaszok (Mérföldkövek)] és kötbérfelrakás teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) meghatározott 4., 5., és 6. számú mérföldkő műszaki tartalmának változásában állapodnak meg.

Felek megállapítják, hogy a Szerződés fenti módosítása a Szerződés véghatáridejét nem érinti.

- 2.2. A fentiek alapján Felek álláspontja szerint a kialakult helyzet a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható, és Feleknek fel nem róható körülmények miatt merült fel, amely a Felek lényeges jogos érdekét sérti. A 4. sz. Módosítás ezért a Kbt. 132.§ (2) bekezdésére tekintettel történik, így a Kbt. 132. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt feltétel fennállását nem kell vizsgálni. A 4. sz. Módosításban foglaltak a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek, ezért nem sértik a Kbt. 132.§ (1) bekezdés b) és c) pontjait. **A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést a 4. sz. Módosítás alábbi 3. fejezetében foglaltak szerint módosítják.**

3. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

- 3.1. A jelen 4. sz. Módosítás 2. fejezete értelmében a Felek kölcsönös megegyezése alapján a Szerződés 2. sz. melléklete helyébe a jelen 4. sz. Módosítás 1. sz. melléklete lép (a továbbiakban: „**Szerződés módosított 1. sz. melléklete**”).

4. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 4.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a 4. sz. Módosítás annak mindkét Fél általi aláírásának napján lép hatályba.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a 4. sz. Módosítással kapcsolatban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), a Kbt., valamint a vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.
- 4.3. Felek rögzítik, hogy a 4. sz. Módosítás a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi, továbbá osztja annak jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.

Felek az öt (5) számozott oldalból és egy (1) darab mellékletből álló, 4. sz. Módosítást elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt – hét (7) eredeti példányban, amelyből négy (4) példány a Megrendelőt és három (3) példány a Vállalkozót illet – jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2015. „~~2015-DEC-15~~”

Megrendelő

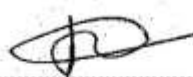


Dr. Dabóczy Kálmán
vezérigazgató

BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Budapest, 2015. „~~2015-DEC-15~~”

Vállalkozó



Homlok Zsolt
András
ügyvezető

**SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt
Felelősségű Társaság**

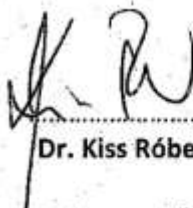


Mészáros Zoltán
vállalkozási
igazgató



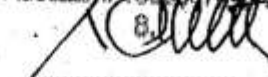
Glöckler Péter
ügyvezető

**STRABAG Általános Építő Korlátolt
Felelősségű Társaság**



Dr. Kiss Róbert
ügyvezető

KÖZGÉP Zrt.
1239 Budapest, Haraszti út 44.
Adószám: 19650679-0-44



Németh Miklós
vezérigazgató

**KÖZGÉP Építő- és
Fémszerkezetgyártó
Zártkörűen
Működő
Részvénytársaság**



FÉKETE TAMÁS

Fekete Tamás



MAJOR ZOLTÁN

Major Zoltán

Melléklet:

1. számú melléklet: A Szerződés módosított 1. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérfelrakás teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)”

1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőidők) és kötbérmentes teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközeledés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)”					
Számla sorszáma	Építési szakaszok sorszáma, mérőidőkhöz tartozó műszaki készütség	Kötbérmentes teljesítési részhatáridő a szerződéskötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ában	Előleg visszalétesítés mértéke az igényelt előleg %-ában
Előleg folyósítása		nincs		nincs	
1	Vidra utca, Frankel Leó út és Török utcában Edlón pályalemez készítése vágányépítés nélkül 400 vm hosszan. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő, (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt) átszelés, egyenirányító berendezés, transzformátor, felsővezeték-oszlop megrendelésének gyártók/forgalmazók/alkalmazók általi visszaigazolásának bemutatása.	195	10	max 10%	10
2	Széna tér - Margit híd közötti vonalszakasz komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése, továbbá Török utcai kiágazás (0+15 szelvényig), szükséges védelembe helyezésekkel, kiváltásokkal, ütéspitekekkel. Nagykörúti vágányzár befejezése, nagykörúti villamosforgalom megindítása.	267	20	max 20%	20
3	Kolozs tér (44+27) - Nagyszombat utca (49+49) szakaszon komplex villamosvasúti infrastruktúra megépítése a munkavezetéseket és peron gyenge áramot kivéve, ütéspiteki munkák befejezése, a szakasz gyalogos és közúti forgalomnak való visszaadása	386	20	max 20%	20
4	Vidra utca, Frankel Leó út, Bécsi út és Török utcában vágányépítési munkák 1010 vm hosszan, beleértve a Frankel Leó úti kiágazást csatlakozó járdaépítéssel. Az Óbuda és Párfy áramátalakítóban elvégzendő munkák befejezése.	390	20	max 20%	25
5	Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: villamos infrastruktúra megépítése, ideiglenes forgalmi rend kialakítása és az ehhez kapcsolódó út és járda építések elvégzése, peron építések befejezése, ideiglenes létesítmények bontása és földfelületek rendezése). A Moszkva áramátalakítóban elvégzendő munkák befejezése. Forgalmi helyezési eljárások sikeres lefolytatása (Széll Kálmán téri ág útszakaszainak ideiglenes megnyitása). Sikeres villamos próbajárat leközeledése. Műszaki átadás-átvételi eljárás elindítása.	440	20	max 20%	25
6	Végleges forgalomtechnikai rend kialakítása és az ehhez szükséges út és járda építések befejezése. Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása. Használatbavételi és forgalombahelyezési engedélyeztetési eljárásokhoz szükséges a kivitelező érdeklődésében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	